

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 63 (1945)
Heft: 17

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 09.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.80, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-tarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 80; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Demande en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale concernant le contrat collectif de travail pour le commerce de vins en gros dans le canton de Genève. Brennerelgenossenschaft Wynigen.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1944. Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1944.

Schweden: Einlinnreschränkungen.

Schweizerischer Geldmarkt.

Prescriptions n° 496 de l'Office du contrôle des prix du DEP concernant les prix maximums de denrées rationnées en février 1945. Prescrizione N. 496 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari razionate per il mese di febbraio 1945.

Schweizerische Uebersetztransporte. Transports maritimes suisses.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber von:

1 Wehpropper Gutscheine, 1945/47, Nr. 5118, zu Fr. 10 000, lautend auf Chocolats (Canille Bloch SA. Courtelary, Ausstellungsdatum 1. Februar 1943);
20 Obligationen Schweizerische Eidgenossenschaft, Nrn. 278547/66, zu Fr. 1000, 3 1/2 % Anleihe Juli 1942, mit Coupons per 1. Januar 1945 u. ff.;

1 Obligation Eidgenössische Anleihe 1944, Nr. 026184, zu Fr. 1000, 3 1/2 %, mit Coupons per 1. November 1944 u. ff.;

2 Obligationen Wehranleihe 1936, Nrn. 346863/64, zu nominal Fr. 1000, 3 %, mit Coupons per 1. April 1945 u. ff.,
wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 21)

Bern, den 31. Dezember 1944.

Richteramt Bern,
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der Inhaber des als verloren gemeldeten Schuldbriefes von Fr. 500, vom 2. November 1921, auf Emil Zehnder-Wiesmann, Ettenhausen, als Schuldner, und Samuel Knecht, Bichelsee, als Gläubiger, lautend, Band 35/282, Kreis Matzingen, wird aufgefordert, denselben innert der Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Matzingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 31)

Frauenfeld, 19. Januar 1945.

Präsidium des Bezirksgerichts Frauenfeld:
J. Wüest.

La Pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del Foglio principale delle due obbligazioni serie A n° 2518 e 5519, di fr. 500 nominale cadauna, Prestito cantone Ticino di conversione, 1893, 3 1/2 %, a produrre detti titoli alla Pretura stessa entro sei mesi dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento. (W 32)

Bellinzona, 20 gennaio 1945.

Per la Pretura:
L. Bomio Confaglia, segretario-aggiunto.

Il pretore di Lugano-Città, in relazione all'istanza odierna della Banca popolare di Lugano, ed agli articoli 983 e seg. CO., diffida lo sconosciuto detentore del mantello dell'obbligazione 4% di fr. 500, Debito ferroviario ticinese, serie XII, n° 561, andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il 31 luglio 1945; sotto comminatoria di ammortizzazione. (W 33)

Lugano, 20 gennaio 1945.

Il pretore: Avv. Carlo Battaglini.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 13, 16 und 19 vom 17., 20. und 24. Januar 1944 und im Aargauischen Amtsblatt Nrn. 3, 4 und 5 vom 15., 22. und 29. Januar 1944 als vermisst aufgerufene Inhaberschuldbrief per Fr. 200 vom 10. Mai 1935, lautend auf Frau Marie Egloff-Steimer, geboren 1897, Josefs, in Wettingen-Berg, als Schuldnerin, und Egloff Josef, geboren 1904, Schlosser, von und in Wettingen-Berg, als Solidarschuldner, haftend auf Grundbuch Wettingen Nr. 186 im zweiten Range, wurde binnen der anberaumten Frist von niemandem vorgelegt und wird daher gemäss Artikel 870 ZGB. als nichtig und kraftlos erklärt. (W 29)

Baden, den 16. Januar 1945.

Das Bezirksgericht.

La Pretura di Lugano-Campagna notifica che, con decreto in data odierna, ha annullato le azioni, coi relativi coupons, n° 113 e 114, di fr. 100 cadauna, della Società acqua potabile di Pura. (W 30)

Lugano, 18 gennaio 1945.

Pretura di Lugano-Campagna:
Elv. Bertola, segretario-assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

17. Januar 1945. Buchhaltungen usw.

Directa A. G., in Bern, Vertrieb der Durchschreibebuchhaltung «Directa», Durchführung von Betriebsorganisationen usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1945, Seite 20). Neues Geschäftsdomizil: Schwanengasse 4.

17. Januar 1945. Bäckerei usw.

Ernst Schneider, in Bern, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 133 vom 24. Mai 1910, Seite 933). Diese Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

Bureau de Courtelary

28 décembre 1944. Laminerie.

W. Weber & Cie, à La Heutte, société en commandite, installation et exploitation d'une laminerie à froid (FOSC. du 9 mai 1934, n° 107, page 1230). L'associé commanditaire Friedrich Streit est décédé. Il est donc radié et sa commandite de 34 000 fr. est éteinte. Erwin Weber, de Menziken (Argovie), et Willy Weber, de Menziken (Argovie), les deux domiciliés à La Heutte, sont entrés dans la société comme associés commanditaires pour une commandite de 5000 fr. chacun, entièrement libérée. Walter Weber, déjà inscrit, reste associé indéfiniment responsable. Il a seul la signature.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

18 janvier 1945.

Crédit mutuel d'Epauvillers-Epliquerez, à Epauvillers, société coopérative (FOSC. du 11 mars 1932, n° 59, page 603). Edmond Theurillat, président du comité de direction, étant décédé, sa signature est radiée. En date du 19 novembre 1944, l'assemblée générale de la société a désigné comme nouveau président du comité de direction Georges Catté, de Porrentruy, à Epauvillers. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président Georges Catté, du vice-président Albert Maître (inscrit) et du secrétaire du comité de direction Ernest Fleury (inscrit).

Uri — Uri — Uri

13. Januar 1945. Glas, Haushaltsartikel, Spielwaren.

Karl Bachmann, in Altdorf, Glas, Geschirr, Haushaltsartikel, Spielwaren (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1935). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

13. Januar 1945. Glas, Haushaltsartikel, Spielwaren.

E. Adler-Bachmann, vormals C. Bachmann, in Altdorf. Inhaber der Firma ist Ernst Adler-Bachmann, von Zürich, in Altdorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Karl Bachmann», in Altdorf. Handel mit Glas, Geschirr, Haushaltsartikeln und Spielwaren. Hauptplatz.

13. Januar 1945. Konfektion, Stoffe.

Maria Müller, bisher in Flüelen, Konfektion und Stoffe (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1944, Seite 1107). Die Firma hat ihren Sitz nach Altdorf verlegt, wo die Inhaberin auch wohnt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

17. Januar 1945. Bäckerei.

Wwe. Pia Rist-Zünd, in Altstätten, Bäckerei (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1927, Seite 1761). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Januar 1945. Bäckerei.

Pius Rist, in Altstätten. Inhaber dieser Firma ist Pius Rist, von und in Altstätten. Bäckerei. Trogenerstrasse.

17. Januar 1945. Steinbruch.

Rob. König, in Oberriet. Inhaber dieser Firma ist Robert König, von Eggersriet, in St. Gallen. Steinbruch.

17. Januar 1945.

Buchdruckerei Buchs A.-G., in Buchs (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1944, Seite 938). Der bisherige Präsident Eugen Hess ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Michael Schwendener-Hess, von Buchs und Sevelen, in Buchs. Zum Präsidenten wurde ernannt das Verwaltungsratsmitglied Florian Tischhauser, von und in Grabs. Der Präsident und der Geschäftsführer führen für die Gesellschaft Einzelunterschrift.

18. Januar 1945. Textilien.

Koller & Co., in St. Gallen. Niklaus Koller senior, von Alt-St. Johann, und Alfred Merz, von Luzern, beide in St. Gallen, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 18. Januar 1945 ihren Anfang nahm. Handel mit Textilien an gros. Schäferstrasse 25.

18. Januar 1945. Baugeschäft.

Sophie Bärlocher, in St. Gallen, Gemeinde Thal, Baugeschäft (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1944, Seite 396). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Januar 1945. Stickereien.

Richard Alder & Co. in Lq., in St. Gallen C, Fabrikation und Export von Stickereien (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1931, Seite 467). Diese Kommanditgesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Demande en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale concernant le contrat collectif de travail pour le commerce de vins en gros dans le canton de Genève

La Fédération suisse des négociants en vins, section de Genève; la Fédération suisse des travailleurs du commerce, des transports et de l'alimentation, et la Fédération genevoise des sociétés d'employés, ont présenté au Conseil d'Etat du canton de Genève une requête en prorogation au 11 juin 1945 de la déclaration du 7 janvier 1944 attribuant, pour le commerce de vins en gros dans le canton de Genève, force obligatoire générale aux clauses d'un contrat collectif de travail du 12 juin 1943, modifiées, cependant, en ce sens seulement que le montant de l'allocation mensuelle de vie chère est fixé à 65 fr., au lieu de 50 fr. (article 2, lettre c).
Les clauses en question ont été publiées dans le n° 41 du 18 février 1944 de la Feuille officielle suisse du commerce.
Il peut être formé opposition devant le Conseil d'Etat dans les vingt jours dès la présente publication, par écrit et avec indication des motifs. (AA. 14)
Au nom du Conseil d'Etat de la République et canton de Genève, le chancelier: M. Berger.

Brennereigenossenschaft Wynigen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Brennereigenossenschaft Wynigen hat in ihrer Generalversammlung vom 14. Oktober 1944 ihre Auflösung beschlossen. Allfälligen unbekanntem Gläubigern und solchen mit unbekanntem Wohnort geben wir davon Kenntnis, mit der Aufforderung, ihre Ansprüche im Sinne von Artikel 742 OR. anzumelden. (AA. 15^a)

Wynigen, den 19. Januar 1945.

Namens der Brennereigenossenschaft Wynigen, der Präsident: Matter; der Sekretär: Ruchtli.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1944

Die Handelsstatistik der Oberzolldirektion teilt mit:
Die Kurve unseres Aussenhandels hat sich weiterhin in absteigender Richtung bewegt. So verzeigt im Berichtsmonat unser Warenaustausch mit dem Ausland gegen den vorangegangenen November und namentlich insbesondere gegenüber dem Vorjahresdezember bei Ein- und Ausfuhr beachtliche mengenmässige Umsatzrückgänge. Hierbei hat sich der Importwert in den entsprechenden Vergleichsperioden stark verringert; der Export weist nur im Vergleich zum Dezember 1943 eine bedeutende wertmässige Schrumpfung auf, während er gegenüber den niedrigen Wertziffern des Vormonats eine leichte Erhöhung registriert. Die Einfuhr bleibt mit 50,6 Millionen Fr. um 16 Millionen (— 4237 Wagen zu 10 Tonnen) hinter dem Novemberimport zurück. Die Ausfuhr erreicht 58 Millionen Fr., was gegenüber dem Vormonat einen Zuwachs um 10,8 Millionen Fr. bedeutet.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeit	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivität - Passivität	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.		
1938 Monatsdurchschnitt	61 493	133,9	5 092	109,7	- 24,2	81,9
1939 Monatsdurchschnitt	72 159	157,4	4 497	108,1	- 49,3	68,7
1940 Monatsdurchschnitt	50 946	154,5	4 158	109,6	- 44,9	70,9
1941 Monatsdurchschnitt	39 889	168,7	4 185	121,9	- 46,8	72,3
1942 Monatsdurchschnitt	35 965	170,8	3 325	131,0	- 39,8	76,7
1943 Monatsdurchschnitt	33 093	143,9	3 047	135,7	- 8,2	94,3
1943 Dezember	33 445	134,2	5 097	211,0	+ 76,8	157,2
1944 November	9 615	66,6	1 615	47,2	- 19,4	70,9
1944 Dezember	5 378	50,6	1 545	58,0	+ 7,4	114,6
1943 Januar/Dezember	397 119	1727,1	36 560	1628,9	- 98,2	94,3
1944 Januar/Dezember	262 234	1185,9	30 474	1131,8	- 54,1	95,4

Im Vergleich zum Dezember 1943 ist der gewichtsmässige Import in der Berichtsperiode um rund 28 000 Wagen geringer; es entspricht dies einem Einfuhrückgang von 84% oder um mehr als vier Fünftel. Hier sei darauf hingewiesen, dass die Mengenkurve des Imports seit Juli 1944 fortgesetzt abwärts gerichtet ist. Mit 5378 Wagen ist der diesjährige Dezemberimport auf ein ungewöhnlich tiefes Niveau herabgesunken, wenn man bedenkt, dass die Einfuhr des vorgenannten Monats im Durchschnitt des Jahrfünfts 1934/38 64 000 Wagen betrug. Es resultiert hieraus gegenüber den letzten Vorkriegsjahren eine Importminderung um mehr als 90%. Auch die Ausfuhr hat gegenüber dem vorjährigen Dezember dem Gewichte nach erheblich, d. h. um über zwei Drittel, abgenommen, wobei Verschiebungen in der Warenzusammensetzung hier indessen verhältnismässig stärker ins Gewicht fallen als bei der Einfuhr.

Die gegenüber dem Vormonat eingetretene Ablösung der Passivität unserer Handelsbilanz durch einen Aktivsaldo in Höhe von 7,4 Millionen Fr. erfolgte bei steigenden Export- und rückgängigen Importwerten. Es sei noch beigefügt, dass die Monate Februar, Juni und Oktober des Jahres 1944 sowie der Dezember 1943 ebenfalls mit Aktivsaldo abgeschlossen, wobei der Ausfuhrüberschuss dieses letztgenannten Monats denjenigen der Berichtszeit um mehr als das Zehnfache überstieg.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelsindex liegt im Dezember bei der Einfuhr mit 16 (Aussenhandelsstand 1938 = 100) um ein Fünftel unter dem niedrigen Niveau des Vormonats. Verglichen mit dem Vorjahresdezember ergibt sich eine indexmässige Senkung des Imports um beinahe zwei Drittel. Die Ausfuhr steht diesmal auf 25, d. h. es wurden nur noch ein Viertel soviel Waren exportiert wie vor dem Krieg. Die Einfuhr im Durchschnitt der letzten 12 Monate beträgt annähernd ein Drittel des Importes des letzten Vorkriegsjahres, während die Ausfuhr zwei Fünftel des im Jahre 1938 getätigten Auslandversandes ausmacht.

Vergleicht man die Aussenhandelsergebnisse des Jahres 1944 mit denjenigen von 1943, so weist der Import mit einem Wertbetrag von 1185,9 Millionen Fr. eine Minderung um 541,2 Millionen (— 31,3%, Menge — 34%) auf, der Export verzeichnet im gleichen Zeitabschnitt eine Abnahme um 497,1 Millionen (— 30,5%, Menge: — 16,6%) auf 1131,8 Millionen Fr. Das Bilanzpassivum in unserem Handelsverkehr mit dem Ausland hat sich demgemäss 1944 gegenüber dem Vorjahr um 44,1 Millionen verkleinert und beträgt somit 54,1 Millionen Fr., welches Ergebnis eine ungewöhnlich niedrige Jahrespassivität darstellt. Die Aussenhandelsgestaltung des Jahres 1944 war demzufolge in noch stärkerer Masse als jene des Vorjahres im Sinne eines Bilanzausgleiches wirksam. Der Austauschkoefizient (Ausfuhr in % der Einfuhr) ist mit 95,4% ausgewiesen und bewegt sich damit geringfügig über dem Niveau des Jahres 1943. 17. 22. 1. 45.

Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1944

La Statistique du commerce de la Direction générale des douanes communiques:

La courbe de notre commerce extérieur continue à s'infléchir vers le bas. Ainsi comparativement à novembre 1944 et en particulier à l'époque correspondante de l'année précédente, nos échanges de marchandises avec l'étranger présentent en décembre 1944 un recul quantitatif considérable. De plus, la valeur des importations est en forte diminution dans les périodes comparées; les sorties n'accusent une importante moins-value que par rapport à décembre 1943, alors qu'en regard des basses valeurs enregistrées le mois précédent, on constate une légère augmentation. Les importations qui se montent à 50,6 millions de fr. sont en régression de 16 millions (— 4237 wagons de 10 t) sur celles de novembre. Les exportations s'élèvent à 58 millions de fr., ce qui représente une plus-value de 10,8 millions de fr. par rapport au mois précédent.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balance +solde actif -solde passif de millions de fr.	Valeur d'exportation en % de la valeur d'importation
	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.		
1938 moyenne mensuelle	61 493	133,9	5 092	109,7	- 24,2	81,9
1939 moyenne mensuelle	72 159	157,4	4 497	108,1	- 49,3	68,7
1940 moyenne mensuelle	50 946	154,5	4 158	109,6	- 44,9	70,9
1941 moyenne mensuelle	39 889	168,7	4 185	121,9	- 46,8	72,3
1942 moyenne mensuelle	35 965	170,8	3 325	131,0	- 39,8	76,7
1943 moyenne mensuelle	33 093	143,9	3 047	135,7	- 8,2	94,3
1943 décembre	33 445	134,2	5 097	211,0	+ 76,8	157,2
1944 novembre	9 615	66,6	1 615	47,2	- 19,4	70,9
1944 décembre	5 378	50,6	1 545	58,0	+ 7,4	114,6
1943 janvier/décembre	397 119	1727,1	36 560	1628,9	- 98,2	94,3
1944 janvier/décembre	262 234	1185,9	30 474	1131,8	- 54,1	95,4

Comparativement à décembre 1943, le déchet quantitatif des importations est de 28 000 wagons environ; il correspond à un fléchissement de 84%, soit de plus de quatre cinquièmes. Relevons à ce propos que le volume des importations n'a cessé de diminuer depuis le mois de juillet 1944. Les entrées en décembre 1944 atteignent avec 5378 wagons un niveau extraordinairement bas, si l'on considère que, pendant la période quinquennale de 1934/38, les importations de ce mois étaient en moyenne de 64 000 wagons. Cela représente par rapport aux dernières années d'avant-guerre une diminution de plus de 90%. De même, en regard du mois de décembre 1943, les sorties marquent en poids un recul considérable, c'est-à-dire de plus de deux tiers, bien qu'en l'occurrence les interventions dans l'assortiment des marchandises se fassent plus fortement sentir qu'à l'entrée.

Par rapport au mois précédent, un solde actif de 7,4 millions de fr. provenant de l'augmentation des valeurs d'exportation et de la diminution des valeurs d'importation, succède au solde passif de notre balance commerciale. Notons à ce propos que des soldes actifs ont également été enregistrés en février, juin et octobre 1944 ainsi qu'en décembre 1943, où l'excédent des exportations était plus de 10 fois supérieur à celui de décembre 1944.

L'indice du commerce extérieur calculé par la Statistique du commerce s'établit en décembre pour les entrées à 16 (niveau du commerce extérieur en 1938 = 100); il est donc inférieur d'un cinquième au bas niveau du mois de novembre 1944. Comparé à décembre de l'année précédente, l'indice marque cette fois un fléchissement des importations de près de deux tiers. Les sorties se chiffrent par 25, ce qui ne correspond plus qu'au quart des marchandises exportées avant la guerre. Pendant la moyenne des 12 derniers mois, les arrivages représentent le tiers environ des importations de la dernière année d'avant-guerre, tandis que les sorties atteignent les deux cinquièmes du volume des exportations de l'année 1938.

Si l'on compare le résultat du commerce extérieur de l'année 1944, qui atteint 1185,9 millions de fr. à celui de 1943, on constate une diminution de 541,2 millions à l'importation (— 31,3%, en quantité — 34%). Pendant la même période, les exportations se montent à 1131,8 millions de fr. ont rétrogradé de 497,1 millions (— 30,5%, en quantité — 16,6%). En conséquence, le solde passif de notre trafic commercial avec l'étranger a diminué de 44,1 millions par rapport à l'année précédente; il s'élève donc maintenant à 54,1 millions de fr., ce qui représente une passivité annuelle extraordinairement basse. Dès lors, notre commerce extérieur se traduit par un nivellement de notre balance commerciale plus accentué que pendant l'année précédente. Le coefficient d'échange (exportations en % des importations) atteint 95,4%; il dépasse donc légèrement le niveau de l'année 1943. 17. 22. 1. 45.

Schweden — Einfuhrbeschränkungen

Gemäss einer Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Stockholm ist laut Verordnung der schwedischen Regierung ab 27. Dezember 1944 die Einfuhr folgender Ware in Schweden ohne besondere Bewilligung der schwedischen staatlichen Industriekommission nicht mehr gestattet:

Stat.-Nr.	Warengattung
aus 1342, aus 1343	Gegossene, gerade, druckfeste Muffenrohre aus nicht schmelzbarem Eisen

17. 22. 1. 45.

Schweizerischer Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Privatsätze im Ausland				
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld	%	Paris	London	Berlin	Amsterdam	Schweden
29. XII.	1 1/2	1 1/4	1	28. XII. 1944	—	1 1/8	2 1/8	1 3/4
5. I.	1 1/2	1 1/4	1	4. I. 1945	—	1 1/8	2 1/8	1 3/4
12. I.	1 1/2	1 1/4	1	11. I. 1945	—	1 1/8	2 1/8	1 3/4
19. I.	1 1/2	1 1/4	1	18. I. 1945	—	1 1/8	2 1/8	1 3/4

Lombard-Zinssuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/4—4 1/4% — Offizieller Lombard-Zinssuss der Schweizerischen Nationalbank 2 1/2%. 17. 22. 1. 45.

Prescriptions n° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de denrées rationnées en février 1945

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 496/janvier 1945, prescrit:

1. Les prix des marchandises ci-après énumérées ne devront pas dépasser les taux maximums suivants en février 1945:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants à partir du 26 janvier 1945 (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)		Prix de détail maximums dès le 1 ^{er} février 1945 (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus) bruts avec un rabais minimum de 5%	
		fr. par 100 kg nets	fr.	fr.	fr.
	Sucre: *				
1	sucre cristallisé, blanc	104.—	1.18/kg	1.24/kg	
2	sucre scié en vrac	110.—	1.25/kg	1.32/kg	
3	sucre scié en paquets de 2 1/2 kg	113.75	3.19/paquet	3.35/paquet	
4	sucre scié en paquets de 1 kg	114.25	1.28/paquet	1.35/paquet	
4a	sucre scié en paquets de 1/2 kg	116.25	— .65/paquet	— .68/paquet	
5	sucre candi, brun (qualité 6a et c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg	
6	sucre candi, noir (qualité 4 et 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg	
7	sucre candi, blanc	182.—	2.25/kg	2.37/kg	
8	sucre brut	104.—	1.25/kg	1.32/kg	
	Riz:				
13	naturel, camolino ou glacé, toutes sortes	139.—	1.57/kg	1.65/kg	
	Pâtes alimentaires: *				
	Pâtes à prix réduit « action », ordinaires, en vrac:				
14	cornettes (obligation d'offrir) *	92.—	1.07/kg	1.13/kg	
15	spaghetti	104.—	1.19/kg	1.25/kg	
	Pâtes de qualité supérieure (sortes courantes):				
16	en vrac	116.—	1.36/kg	1.43/kg	
17	en paquets de 500 g	134.—	— .80/paquet	— .84/paquet	
18	en paquets de 250 g (pour garniture de potage seulement)	144.—	— .43/paquet	— .45/paquet	
	Pâtes alimentaires aux œufs, ordinaires:				
19	en vrac	172.—	2.03/kg	2.14/kg	
20	en paquets de 500 g	192.—	1.14/paquet	1.20/paquet	
21	en paquets de 250 g	202.—	— .61/paquet	— .64/paquet	
	Pâtes aux œufs spéciales « action », nouilles et cornettes				
22	en vrac	175.—	2.11/kg	2.22/kg	
23	en paquets de 500 g	182.—	1.12/paquet	1.18/paquet	
	Pâtes aux œufs spéciales:				
24	en vrac	192.—	2.37/kg	2.50/kg	
25	en paquets de 500 g	212.—	1.33/paquet	1.40/paquet	
26	en paquets de 250 g	222.—	— .70/paquet	— .74/paquet	
	Spécialités fabriquées avec de la semoule spéciale sans œufs:				
27	en vrac	141.—	1.70/kg	1.79/kg	
28	en paquets de 500 g	159.—	— .97/paquet	1.02/paquet	
28a	en paquets de 250 g	169.—	— .55/paquet	— .58/paquet	
	Spécialités aux œufs fabriquées avec de la semoule spéciale (teneur en œufs 100 g par kilo fin-finots):				
29	en paquets de 500 g	252.—	1.50/paquet	1.58/paquet	
30	en paquets de 250 g	262.—	— .79/paquet	— .83/paquet	
31	Farine fleur	128.—	1.52/kg	1.60/kg	
32	Semoule de euisme	128.—	1.43/kg	1.50/kg	
33	Farine blse	46.55	— .58/kg	— .61/kg	
34	Semoule de maïs *	69.—	— .80/kg	— .84/kg	
35	Flocons d'avoine en vrac *	103.50	1.18/kg	1.24/kg	
36a	Gruaux d'avoine, en vrac *	110.50	1.31/kg	1.38/kg	
	86b Flocons et gruaux d'avoine, en paquets: *				
	en paquets de 500 g	148.—	— .88/paquet	— .92/paquet	
	en paquets de 250 g	158.—	— .46/paquet	— .48/paquet	
	86c Farine d'avoine, en paquets: *				
	en paquets de 500 g	158.—	— .92/paquet	— .97/paquet	
	en paquets de 250 g	168.—	— .50/paquet	— .53/paquet	
37	Orge perlé, en vrac: *				
	n° 3, moyen pour au moins	109.—	1.28/kg	1.31/kg	
	n° 4 une qualité	108.—	1.27/kg	1.33/kg	
	n° 5, gros obligation d'offrir	107.—	1.26/kg	1.32/kg	
	Millet doré (millet décortiqué, entier): *				
38	en vrac	124.—	1.50/kg	1.58/kg	
39	en paquets de 250 g	149.—	— .44/paquet	— .47/paquet	
40	en paquets de 350 g	145.—	— .57/paquet	— .60/paquet	
41	en paquets de 500 g	140.—	— .83/paquet	— .88/paquet	
	Farine de millet, semoule et gruaux de millet: *				
42	en vrac	117.—	1.42/kg	1.50/kg	
43	en paquets de 250 g	142.—	— .42/paquet	— .44/paquet	
44	en paquets de 350 g	138.—	— .58/paquet	— .61/paquet	
45	en paquets de 500 g	133.—	— .79/paquet	— .83/paquet	
	Légumineuses: *				
46	Haricots blancs, qualité courante	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
47	Haricots couleurs	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
48	Lentilles	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
49	Pois entiers (jaunes et verts)	178.—	2.05/kg	2.15/kg	
50	Pois cassés (jaunes et verts)	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
	Farine et semoule de pois (jaunes et verts): *				
51	non préparées, en vrac	156.—	1.83/kg	1.92/kg	
52	préparées, en vrac	163.—	1.90/kg	2.—/kg	
53	préparées, en paquets de 250 g	188.—	— .54/paquet	— .57/paquet	
53a	préparées, en paquets de 500 g (y compris les articles de marque des fabriques de produits concentrés pour la soupe et des moulins de décortication)	179.—	1.03/paquet	1.08/paquet	
	Cacao en poudre:				
54	non sucré, qualité courante, en vrac non sucré, paquets originaux des fabriques:	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg	
55	en paquets de 1 kg	2.90/kg	3.70/paquet	3.89/paquet	
56	en paquets de 400 g	3.40/kg	1.73/paquet	1.83/paquet	
57	en paquets de 200 g	3.60/kg	— .92/paquet	— .97/paquet	
58	en paquets de 100 g	3.60/kg	— .46/paquet	— .49/paquet	
59	en paquets de 50 g	4.60/kg	— .30/paquet	— .32/paquet	

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants à partir du 26 janvier 1945 (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)		Prix de détail maximums dès le 1 ^{er} février 1945 (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus) bruts avec un rabais minimum de 5%	
		fr. par 100 kg nets	fr.	fr.	fr.
	Café (fèves de café): *				
60	Café dit obligatoire, vert, en vrac	275.—			
61	Café dit obligatoire, torréfié, en vrac ou en paquets	360.—	4.60/kg	4.85/kg	
62	Autres genres de cafés, torréfiés, en vrac	550.—	7.14/kg	7.50/kg	
63	Autres genres de cafés, torréfiés, en paquets	580.—	7.40/kg	7.80/kg	
	Huiles comestibles de toutes provenances et qualités (sans huile d'olive; voir remarque ci-après, chiffre 2):				
64a	en fûts en fer (prêts) *	298.—	3.36/l	3.54/l	
b	en bidons (prêts) *	308.—	1.73/1/2 l	1.82/1/2 l	
			— .72/2 dl	— .76/2 dl	
c	en flacons d'origine d'un litre (en principe, ces flacons doivent être vendus avec prix imprimé) (sans garantie pour le verre) *	312.—	3.56	3.75	
		(100 flacons)	(par flacon)	(par flacon)	
	Graisses comestibles en plaques (sans graisses dites de boucherie) (cette marchandise doit être vendue, en principe, avec les prix imprimés sur les emballages):				
65	graisse de coco *	295.—	3.40/kg	3.58/kg	
66	graisse de coco, avec 10% de beurre *	367.—	4.28/kg	4.48/kg	
66a	graisse de coco, avec 20% de beurre	440.—	5.04/kg	5.30/kg	
67	graisse de coco, avec 25% de beurre *	475.—	5.40/kg	5.68/kg	
68	huiles durcies (jusqu'ici graisses d'arachides) *	322.—	3.69/kg	3.88/kg	
69	huiles durcies, avec 10% de beurre *	386.—	4.41/kg	4.64/kg	
70	huiles durcies, avec 25% de beurre *	475.—	5.38/kg	5.66/kg	
71	grasses comestibles mélangées *	304.—	3.53/kg	3.72/kg	
72	grasses comestibles mélangées « ouvertes » *	309.—	3.67/kg	3.86/kg	
73	saindoux américain « ouvert »:				
	en fûts d'origine	450.—	5.30/kg	5.60/kg	
	en fûts entamés	453.—	5.30/kg	5.60/kg	
74	margarine de consommation (cubes de 250 g) avec 10% de beurre et 6% de graisse de noisettes	400.—	4.60/kg	4.84/kg	
	Œufs en coquille, du pays et importés: *				
75	dans les communes rurales	— .32/pièce	— .34/pièce	— .36/pièce	
76	dans les centres urbains et mi-urbains	— .32 1/2 pièce	— .35/pièce	— .37/pièce	
77	dans les contrées montagnardes	— .33 1/2 pièce	— .36/pièce	— .38/pièce	
	Farine d'œufs: *				
78	Œufs complets en poudre, en sachets de 25 g	23.50/kg	— .66/sachet	— .70/sachet	
79	Œufs complets en poudre, en sachets de 50 g	22.50/kg	1.28/sachet	1.35/sachet	
80	Œufs complets en poudre, en sachets de 100 g	21.50/kg	2.45/sachet	2.57/sachet	
	Graisses dites de boucherie (grasses animales):				
81	Lard de saucisses sans couenne	4.80/kg			
82a	Graisse de porc crue et lard destiné à être fondue	—	4.20/kg	—	
82b	Saindoux indigène, pur	4.70/kg	5.20/kg	—	
82c	Saindoux américain, « ouvert »:				
	en fûts d'origine	4.50/kg	5.20/kg	—	
82d	en fûts entamés	4.53/kg	5.20/kg	—	
83a	Graisse de génisse de 1 ^{re} qualité, crue *	—	2.70/kg	—	
83b	Graisse de génisse de 1 ^{re} qualité, indigène, fondue (pour ce qui est des graisses de boucherie mélangées, voir *)	—	3.40/kg	—	
	Sauces:				
84	Cervelas, poids brut minimum 100 g	— .36/pièce	— .40/pièce	—	
85	Wienerli, » » » 100 g	— .47/paire	— .52/paire	—	
86	Schübliig, » » » 200 g	1.—/paire	1.10/paire	—	
87	Gendarmes, » » » 160 g	— .92/paire	1.—/paire	—	
88a	Salami (type milanais)	10.90/kg	13.25/kg	—	
	Salami (coupé, non pelé)	—	1.50/100 g	—	
	Salami (coupé, pelé)	—	1.55/100 g	—	
88b	Salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—	
88c	Salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—	
88d	Mortadelle	7.50/kg	1.—/100 g	—	
89a	Boudins et saucisses au foie (saucisses grises)	—	2.60/kg	—	
89b	Boudins achetés seuls	—	2.—/kg	—	
	V viande de porc: *				
90	Epaule, avec os, à rôti	5.40/kg	6.60/kg	—	
91	Jambon, avec os, à rôti	5.60/kg	6.60/kg	—	
92	Tranches, sans os (escalopes)	—	9.—/kg	—	
93	Carré (côtelettes)	6.20/kg	7.20/kg	—	
94a	Côtelettes fumées	6.90/kg	8.—/kg	—	
94b	Côtelettes salées	6.50/kg	7.40/kg	—	
95a	Lard frais, avec os	6.40/kg	—	—	
95b	Lard fumé, avec os	7.50/kg	8.50/kg	—	
95c	Lard fumé, sans os	7.80/kg	8.80/kg	—	
95d	Lard salé, avec os	6.50/kg	7.40/kg	—	
95e	Lard salé, sans os	6.70/kg	7.60/kg	—	
96a	Jambon cuit, 1 ^{re} qualité	—	1.35/100 g	—	
96b	Jambon cuit, 2 ^{me} qualité	—	1.15/100 g	—	
	Foie et rognon:				
97a	Foie de bœuf et de vache	—	5.40/kg	—	
97b	Rognons de bœuf et de vache	—	4.80/kg	—	
98a	Tripes de bœuf cuites, 1 ^{re} qualité	—	4.—/kg	—	
98b	Tripes de bœuf cuites (mélangées), 2 ^{me} qualité	—	3.60 à 3.80	—	
	selon la qualité				
	Prix maximums nets de vente au détail				
	Génisse	1 ^{re} qualité	2 ^{me} qualité	Vache	
		fr./kg	fr./kg	fr./kg	
	V viande de génisse et de vache:				
	Bouilli (avec 25% d'os au maximum):				
99	Pointe de grumeau, cou, prin gras	4.40	4.20	4.—	
100	Autre qualité de bouilli	4.80	4.60	4.20	
101	Morceaux spéciaux à bouillir (côte plate, côte couverte, basse côte, pointe d'épaule)	5.—	4.80	4.40	
	Rôti (avec 25% d'os au maximum):				
102	Epais d'épaule, filet d'épaule	5.—	4.80	4.40	
103	Tranche ronde	5.20	5.—	4.50	
104	Noix, fausse tranche, coin	5.40	5.20	4.70	

* Voir dispositions complémentaires sous chiffre 2 ci-après.

Rubriques

- 105 Pain: conformément à l'ordonnance n° 9 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 août 1943, concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture, et aux autorisations individuelles accordées par l'Office fédéral du contrôle des prix.
- 106 Petits produits de la boulangerie: conformément aux prescriptions n° 610 B/42.
- 107 Pain spécial: conformément aux prescriptions n° 663 B/43.
- 108 Zwiebacks et panure: panure et zwiebacks de boulangerie, cf. prescriptions n° 610 A/43 et 610 B/43; zwiebacks fabriqués par des entreprises industrielles, cf. prescriptions n° 443 A/43 de l'OFCEP.
- 109 Lait: conformément à la réglementation locale; n° 636 A/42 (lait écrémé), 636 A/43 (babeurre), 559 (yoghourt), 611 A/43 et 611 B/43 (lait condensé et produits Nestlé).
- 110 Beurre: conformément aux prescriptions spéciales n° 637 A/43; pour le beurre fondu, voir prescriptions n° 674 B/43.
- 111 Fromage: conformément aux prescriptions spéciales n° 422 B/43 (fromage en boîtes), 638 A/43 (fromage à pâte molle), 661 B/43 (fromage à pâte dure), 559 B/42 (fromage aux herbes), 662 B/43 (fromage d'Appenzel), 624 A/42 et 624 A/43 (sérac) et 704 A/43 (fromages à pâte molle et mi-molle).
- 112 Miel: conformément aux prescriptions spéciales n° 417 A/44.
- 113 Les taux indiqués dans les prix courants des fabrications ou les prix imprimés sur les emballages sont considérés comme prix maximums pour les confitures et les conserves de fruits.
- 114 Huile d'olive, succédanés de café, thé noir et sortes de viandes rationnées qui ne figurent pas dans ces prescriptions: aucun prix maximum uniforme n'est fixé pour le moment; les prix de détail pour ces articles sont établis conformément aux prescriptions spéciales y relatives.

2. Dispositions complémentaires:

Ad rubriques 1 à 8, sucres: Le prix de gros de 104 fr. pour le sucre cristallisé représente le prix maximum pour les livraisons franches de frais de transports à l'artisanat (confiseurs, boulangers, etc.)

Quant au prix de vente maximum du sucre séché, en sacs, livré par les sucreries, il est fixé à 106 fr. les 100 kg, franco gare de l'acheteur. Les prix des autres sortes sont fixés conformément à la « liste d'écart », du 20 avril 1942, de la Sucrerie Ruppertswil SA.

Les fabrications de sucre qui livrent directement aux clients de leurs acheteurs, par expéditions partielles, en petite vitesse, sont autorisées à percevoir, à cet effet, un supplément maximum de 30 ct. par 100 kg à la charge du commerce de gros. Les frais de transport supplémentaires occasionnés par de tels envois — dépassant les frais de base pour convois par wagons complets de la fabrique à la station de l'acheteur — peuvent être facturés à ce dernier.

Le prix de gros de 110 fr. du sucre séché en vrac (prix maximum pour les ventes aux détaillants) concerne la marchandise fournie en sacs. En ce qui regarde le sucre livré en caisses, le prix de gros maximum s'élève à 113 fr. 75 en caisses de 50 kg. Les prix de détail maximums fixés pour le sucre séché, en vrac, concernent aussi bien les marchandises livrées en sacs que le sucre fourni en caisses.

Les prix de détail des sortes de sucre non mentionnées dans les présentes prescriptions (sucre semoule, sucre en poudre, gros déchet en barres) doivent être établis conformément aux prescriptions n° 328.

Ad rubriques 14 à 21, pâtes alimentaires: Pour les pâtes à la bolonaise, un supplément maximum de 5 ct. par kilo peut être ajouté au prix des diverses pâtes alimentaires.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des pâtes alimentaires est tenu de mettre à la disposition du public des « cornettes en vrac » au prix maximum net de 1 fr. 07 par kilo et de le mentionner bien lisiblement comme telles près du prix.

En principe, les détaillants ont le droit d'être approvisionnés en pâtes à prix réduits « action » dans les mêmes quantités que jusqu'ici. Afin de permettre aux détaillants de satisfaire régulièrement à l'obligation précitée, les fabricants sont tenus de leur livrer, s'ils le demandent, le quart au moins de leurs commandes sous forme de « cornettes en vrac », au prix maximum de 92 fr. les 100 kg (rubrique 14).

Dans les cas où les producteurs fabriqueraient des spécialités de pâtes alimentaires — pour lesquelles l'Office fédéral du contrôle des prix a accordé, par autorisation spéciale, des prix de vente supérieurs aux prix de gros maximums fixés dans les présentes prescriptions — les détaillants devront s'en tenir au prix de détail maximum qui leur est communiqué de la part du fournisseur.

Pour les livraisons de pâtes « action » ordinaires en colis de moins de 20 kg, le supplément de prix de 3 ct. par kilo peut être appliqué jusqu'à nouvel avis.

Ad rubrique 34, semoule de maïs: Dans les cantons du Tessin et des Grisons, les détaillants sont approvisionnés directement par les moulins au prix maximum de 66 fr. 50 les 100 kg nets, sans sacs. Pour le Tessin, le prix de détail maximum est fixé à 74 ct. le kilo (prix net) et à 78 ct. (prix brut, avec 5% de rabais), dès le 2 février 1942 (cf. prescriptions n° 432 A/42, du 23 janvier 1942).

Ad rubriques 35 à 50, produits à base d'avoine, de millet, d'orge perlé et légumineuses.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des flocons et gruaux d'avoine et de l'orge perlé doit tenir ces produits en vrac à la disposition de sa clientèle, aux prix maximums conformes aux rubriques 35 à 37. Il doit accompagner le prix de la mention bien lisible « obligation d'offre ».

En principe, les détaillants ont le droit d'exiger que la quantité de produits à base d'avoine et d'orge perlé qui leur revient soit livrée « en vrac » au prix maximum correspondant. Les fournisseurs sont tenus d'approvisionnement normalement les détaillants.

Les grossistes et les détaillants qui achètent des produits à base d'avoine et de millet, de l'orge perlé et des légumineuses en vrac et les ensachent eux-mêmes, ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par l'Office fédéral du contrôle des prix. Sont réputés marchandises en paquets: les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellulose (cellux, cellophane et autres), ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

L'ensachement en cornets en papier, en usage dans le commerce de détail, ne donne aucun droit de facturer un supplément pour la mise en paquets.

Les meuniers et grossistes, qui ensachent des marchandises à base de millet et des légumineuses en vrac dans des cornets en papier de 1 à 2 1/2 kg sont en droit d'appliquer un supplément de 3 ct. par kilo sur les prix maximums fixés pour les marchandises en vrac. Dans de tels cas, les prix de détail maximums fixés pour les marchandises en vrac ne peuvent être dépassés. Les meuniers et grossistes intéressés sont tenus de signaler expressément cette disposition à leur clientèle.

Tous les paquets de produits à base d'avoine et de millet, d'orge perlé et de légumineuses doivent porter l'indication du prix de détail maximum en caractères imprimés. Les sachets en cellulose doivent être munis de cette mention au moyen d'une étiquette intérieure bien visible. L'entreprise qui a ensaché la marchandise est responsable de l'impression du prix.

Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion. Pour ce qui est des communes alpines ayant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums franco domicile fixés dans les prescriptions n° 718 A/43 et 718 A/44 pour les ventes aux détaillants sont applicables.

Ad rubriques 53 et 53a, farine et semoule de pois: A partir du 1^{er} janvier 1944, la farine et la semoule de pois (jaunes et verts), également, ne peuvent pas être vendues comme articles de marque à des prix supérieurs aux taux fixés sous les rubriques 53 et 53a.

Ad rubriques 60 à 63, café dit obligatoire; obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre à la disposition de leur clientèle 30% au moins de leurs ventes totales sous forme de café pur et cela aux prix maximums des rubriques 60 et 61 (« café dit obligatoire »). Les prix doivent être accompagnés de la mention bien lisible « café torréfié bon marché ». Les prix des autres qualités de café seront établis conformément aux prescriptions n° 543; les prix fixés sous les rubriques 62 et 63 sont considérés comme prix maximums absolus.

Ad rubriques 64a et b, huiles comestibles en récipients prêts: Si les récipients prêts sont facturés, ils doivent être repris au même taux. Il n'en doit résulter aucuns frais pour les épiciers.

Ad rubriques 64e, 65 à 72: Ces prix ne peuvent être appliqués: 1° que s'ils sont imprimés sur les emballages (aux termes des prescriptions n° 649 A/43, toute modification de prix imprimés est interdite); 2° que si les réserves de la rubrique « meilleur marché » sont épuisées.

Ad rubriques 71 et 72: Tout autre prix n'est applicable que moyennant une autorisation de l'Office fédéral du contrôle des prix.

Ad rubriques 64a à c, 68 à 70: huile de lin non comprise.

Ad rubriques 75 à 77, œufs en coquille: Pour plus de détails, au sujet notamment de la validité de différences de prix pratiqués dans les communes rurales, les centres urbains et mi-urbains et les contrées montagnardes, on consultera les prescriptions spéciales n° 618 A/42, du 29 août 1942, concernant les prix maximums des œufs du pays et étrangers, de poules et de canes (œufs en coquille).

Ad rubriques 78 à 80, farine d'œufs: On s'en référera, pour plus de détails, aux prescriptions spéciales n° 555 D/43 concernant les prix maximums des farines d'œufs en petits paquets, du 22 janvier 1943. Ces prescriptions spéciales régissent également les prix maximums des blancs et jaunes d'œufs en poudre. Les prix fixés pour les livraisons d'œufs complets en poudre aux commerces de détail s'entendent pour des marchandises ensachées. Pour la marchandise en vrac, les prix fixés sous rubrique 78 devront être réduits de 3 fr., sous rubrique 79 de 2 fr. et sous rubrique 80 de 1 fr. par kilo.

Ad rubriques 83a et b, graisse de génisse, erue ou fondue: Les prix maximums ont trait à des marchandises de première qualité. Le prix de vente des qualités inférieures doit être réduit proportionnellement. Pour ce qui est du « premier jus », les détaillants doivent s'en tenir au prix maximum communiqué par le fondeur.

Ad rubrique 83b, graisses de boucherie mélangées (saindoux + graisses de génisse, ou particulièrement graisses de boucherie + huiles comestibles): Les prix de ces produits doivent être établis sur la base des prix maximums des matières composantes. Un supplément (pour frais de mélange) de 30 ct. par kilo peut être ajouté. Les marchands sont autorisés à augmenter leurs prix de vente du montant (en francs et centimes par kilo) duquel leurs prix de revient ont été augmentés.

Ad rubriques 84 à 89b, saucisses: Le poids brut minimum de 200 g indiqué pour les « Schübli » est valable pour les « Schübli zurichols ». Pour les Schübli dont le poids est sensiblement inférieur (tels que « Emmentaler » ou sensiblement supérieur (tels que « Schübli st-gallois »), les prix doivent être calculés proportionnellement aux prix fixés pour les Schübli de 200 g.

Quant aux prix des saucisses non énumérées ci-dessus, nous renvoyons aux prescriptions n° 627 A/44, du 22 février 1944.

Salami, salametti, salamelle et mortadelle: Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants concernent les ventes directes par les fabricants aux détaillants; quant aux ventes par les grossistes aux détaillants, les prix augmentent de 50 ct. par kilo.

Pour ce qui est des salami « Bindoni » et « Nostrano », les prix fixés peuvent être majorés en outre de 20 ct. par kilo; les prix de détail, en revanche, ne subissent aucun changement.

Quant au reste, on voudra bien consulter les prescriptions n° 627 B/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 22 mars 1944.

En ce qui concerne les salami importés, voir prescriptions n° 627 C/43.

Ad rubriques 90 à 104, viande: Pour ce qui est du classement de la viande de génisse et de vache, nous renvoyons aux prescriptions n° 627 A/44, du 21 février 1944. Pour les morceaux spéciaux de vache, de génisse et de porc (aloyaux: rumpsteak, roastbeef, filet; jambon à l'os fumé et épaule de porc fumée), les suppléments de prix usuels sont applicables.

Ad rubriques 1 à 114: Toutes les marchandises offertes ou exposées dans le commerce de détail doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui en indiquent clairement les prix de vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions n° 572 A/44, du 29 septembre 1944, concernant l'affichage et l'impression des prix de détail. En l'absence de dispositions spéciales pour tel ou tel article, les prix de détail s'entendent emballages compris, même si les marchandises sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.).

3. Suppléments de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs d'origine entamés (sucre cristallisé, sucre séché en sacs, riz, farine, semoule de blé et de maïs, produits à base d'avoine et d'orge, produits à base de millet, légumineuses).

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus, d'une manière générale, que sur les livraisons de quantités inférieures au poids d'un sac d'origine. Pour ce qui est des livraisons en un seul et même envoi de quantités supérieures à ce poids, la perception d'un supplément pour petites quantités est donc prohibée.

Pour les livraisons en sacs entamés, de marchandises en vrac, les suppléments suivants pour petites quantités peuvent être facturés aux acheteurs: pour quantités de 25 kg et plus: 2 ct. par kilo au maximum; pour quantités inférieures à 25 kg: 3 ct. par kilo au maximum.

Ces suppléments peuvent être appliqués également aux livraisons de sucre séché et de sucre semoule en paquets uniformes entamés.

Pour les livraisons de pâtes « action » en colis de moins de 20 kg, un supplément de prix de 3 ct. par kilo peut être perçu jusqu'à nouvel avis.

4. Livraisons aux consommateurs importants (ménages collectifs, tels que hôtels, restaurants, hôpitaux, etc.): Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail.

Pour les livraisons de viande, de saucisses et de graisses de boucherie, les consommateurs importants bénéficieront des rabais accordés jusqu'ici. En tant que des prix uniformes n'ont pas été fixés pour la revente, un rabais équitable doit être accordé sur les livraisons aux revendeurs.

5. Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion.

Pour ce qui est des communes alpines ayant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums, franco domicile, fixés dans les prescriptions n° 718 A/43 pour les ventes aux détaillants sont applicables. A partir du 1^{er} janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici d'entente avec les autorités cantonales compétentes (offices cantonaux de l'économie de guerre, services cantonaux chargés de la surveillance des prix) ne peuvent plus être perçus.

6. Les services cantonaux compétents sont autorisés à réduire équitablement les prix maximums fixés par les présentes prescriptions si des circonstances spéciales l'exigent. Pour des réductions de prix de cet ordre, l'autorisation préalable de l'Office fédéral du contrôle des prix doit néanmoins être demandée.

7. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excédant 5%, les prix de vente bruts susmentionnés peuvent être augmentés en conséquence, pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont le prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix sur les emballages, conformément aux prescriptions établies.

8. D'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, nous rappelons expressément aux détaillants que la vente anticipée de denrées rationnées (en échange des titres de rationnement du mois subséquent) est interdite.

9. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter, à l'intérieur du pays, pour des marchandises ou prestations quelconques, des prix qui procureraient, compte tenu des prix de revient usuels, des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

10. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 13 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

Montreux-Territet, le 19 janvier 1945.

Office fédéral du contrôle des prix
R. PAHUD.

**Prescrizione N. 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi
concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari razionate per il mese
di febbraio 1945**

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 496/gennaio 1945, prescrive:

1. Per le merci indicate qui appresso valgono nel mese di febbraio 1945 i prezzi massimi seguenti:

Voel	Articoll	Prezzi di vendita massimi al dettaglio a partire dal 26 gennaio 1945 (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi a partire dal 1° febbraio 1945 (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	lordi con sconto minimo del 5%
		fr. l 100 kg netti	fr.	fr.
Zuccheri: *				
1	crystalino, bianco	104.—	1.18/kg	1.24/kg
2	a quadretti, aperto	110.—	1.25/kg	1.32/kg
3	a quadretti, in pacchetti di 2 1/2 kg	113.75	3.19/pacch.	3.35/pacch.
4	a quadretti, in pacchetti di 1 kg	114.25	1.28/pacch.	1.35/pacch.
4a	a quadretti, in pacchetti di 1/2 kg	116.25	—65/pacch.	—68/pacch.
5	candito, bruno (qualità 6a e c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg
6	candito, nero (qualità 4 e 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg
7	candito, bianco	182.—	2.25/kg	2.37/kg
8	grezzo	104.—	1.25/kg	1.32/kg
Riso:				
13	naturale, camolino o brillato (glacé), tutte le sorte	139.—	1.57/kg	1.65/kg
Paste alimentari: *				
pasta cosiddetta «azione», qualità ordinaria, aperta:				
14	cornetti (obbligo di vendita) *	92.—	1.07/kg	1.13/kg
15	spaghetti	104.—	1.19/kg	1.25/kg
16	pasta «supérieur», qualità corrente, aperta	116.—	1.36/kg	1.43/kg
17	in pacchetti di 500 g	134.—	—80/pacch.	—84/pacch.
18	in pacchetti di 250 g (soltanto pastine per minestre)	144.—	—43/pacch.	—45/pacch.
pasta all'uovo, qualità ordinaria:				
19	aperta	172.—	2.03/kg	2.14/kg
20	in pacchetti di 500 g	192.—	1.14/pacch.	1.20/pacch.
21	in pacchetti di 250 g	202.—	—61/pacch.	—64/pacch.
pasta speciale all'uovo «azione», lasagne e cornetti:				
22	aperta	175.—	2.11/kg	2.22/kg
23	in pacchetti di 500 g	182.—	1.12/pacch.	1.18/pacch.
pasta speciale all'uovo: metà d'uovo fresche				
24	aperta	192.—	2.37/kg	2.50/kg
25	in pacchetti di 500 g	212.—	1.33/pacch.	1.40/pacch.
26	in pacchetti di 250 g	222.—	—70/pacch.	—74/pacch.
specialità fabbricate con semola speciale, senza uova:				
27	aperta	141.—	1.70/kg	1.79/kg
28	in pacchetti di 500 g	159.—	—97/pacch.	1.02/pacch.
28a	in pacchetti di 250 g	169.—	—55/pacch.	—58/pacch.
specialità all'uovo fabbricate con semola speciale (tenore in uova 100 g/kg di frisc.):				
29	in pacchetti di 500 g	252.—	1.50/pacch.	1.58/pacch.
30	in pacchetti di 250 g	262.—	—79/pacch.	—83/pacch.
31	Farina bianca (fiore)	128.—	1.52/kg	1.60/kg
32	Semola da cucina	128.—	1.43/kg	1.50/kg
33	Farina tipo unseo (bigia)	46.55	—58/kg	—61/kg
34	Semola mais *	69.—	—80/kg	—84/kg
35	Fioechi di avena, aperti *	103.50	1.18/kg	1.24/kg
36a	Granelli di avena, aperti *	110.50	1.31/kg	1.38/kg
36b Fioechi e tritello (gruan) di avena, in pacchetti: *				
	di 500 g	148.—	—88/pacch.	—92/pacch.
	di 250 g	158.—	—46/pacch.	—48/pacch.
36c Farina di avena, in pacchetti: *				
	di 500 g	158.—	—92/pacch.	—97/pacch.
	di 250 g	168.—	—50/pacch.	—53/pacch.
Orzo perlato, aperto: *				
37	n° 3, medio } obbligo di vendita per almeno una qualità!	109.—	1.28/kg	1.34/kg
	n° 4 } per almeno una qualità!	108.—	1.27/kg	1.33/kg
	n° 5, grosso }	107.—	1.26/kg	1.32/kg
Miglio dorato, sbucciato, intero: *				
38	aperto	124.—	1.50/kg	1.58/kg
39	in pacchetti di 250 g	149.—	—44/pacch.	—47/pacch.
40	in pacchetti di 350 g	145.—	—57/pacch.	—60/pacch.
41	in pacchetti di 500 g	140.—	—83/pacch.	—88/pacch.
Farina, semola e tritello (gruan) di miglio: *				
42	sciolto	117.—	1.42/kg	1.50/kg
43	in pacchetti di 250 g	142.—	—42/pacch.	—44/pacch.
44	in pacchetti di 350 g	138.—	—58/pacch.	—61/pacch.
45	in pacchetti di 500 g	133.—	—79/pacch.	—83/pacch.
Legumi a baccello: *				
46	fagioli, bianchi, qualità corrente	173.—	2.—/kg	2.10/kg
47	fagioli, bacche colore	173.—	2.—/kg	2.10/kg
48	lenti	173.—	2.—/kg	2.10/kg
49	piselli interi, gialli e verdi	178.—	2.05/kg	2.15/kg
50	piselli smezzati, gialli e verdi	173.—	2.—/kg	2.10/kg
Farina e semola di piselli (gialla e verde): *				
51	non preparata, aperta	156.—	1.83/kg	1.92/kg
52	preparata, aperta	163.—	1.90/kg	2.—/kg
53	preparata, in pacchetti di 250 g	188.—	—54/pacch.	—57/pacch.
53a	preparata, in pacchetti di 500 g (compresi gli articoli di marca delle fabbriche di prodotti per minestre e dei molini di mondatura)	179.—	1.03/pacch.	1.08/pacch.
Cacao in polvere:				
54	non zuccherato, qualità corrente, aperto, non zuccherato, in pacchetti originali delle fabbriche:	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg
55	di 1 kg	2.90/kg	3.70/pacch.	3.89/pacch.
56	di 400 g	3.40/kg	1.73/pacch.	1.83/pacch.
57	di 200 g	3.60/kg	—92/pacch.	—97/pacch.
58	di 100 g	3.60/kg	—46/pacch.	—49/pacch.
59	di 50 g	4.60/kg	—30/pacch.	—32/pacch.

Voel	Articoll	Prezzi di vendita massimi al dettaglio a partire dal 26 gennaio 1945 (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi a partire dal 1° febbraio 1945 (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	lordi con sconto minimo del 5%
		fr. l 100 kg netti	fr.	fr.
Caffè (in grana): *				
60	Caffè d'obbligo di vendita, crudo, aperto	275.—	—	—
61	Caffè d'obbligo di vendita, torrefatto, aperto o in pacchetti	360.—	4.60/kg	4.85/kg
62	Altre sorte, torrefatte, aperte	550.—	7.14/kg	7.50/kg
63	Altre sorte, torrefatte, in pacchetti	580.—	7.40/kg	7.80/kg
Oli commestibili di qualsiasi provenienza e qualità (senza olio d'oliva; vedi cifra 2 qui appresso):				
64a	in fusti di ferro (da rendere) *	298.—	3.36/l l	3.54/l l
b	in bidoni (bidoni da rendere) *	308.—	1.73/1/2 l	1.82/1/2 l
		—	—72/2 dl	—76/2 dl
		—	—36/1 dl	—38/1 dl
c	in bottiglie originali di 1 litro (da vendere per principio al prezzo stampato sulla bottiglia) (senza pegno per la bottiglia) *	312.—	3.56	3.75
Grassi commestibili, in tavolette (senza grasso da macelleria) (da vendere per principio al prezzo stampato sull'imballaggio):				
65	grasso di cocco *	295.—	3.40/kg	3.58/kg
66	grasso di cocco, con 10% di burro *	367.—	4.26/kg	4.48/kg
66a	grasso di cocco, con 20% di burro	440.—	5.04/kg	5.30/kg
67	grasso di cocco, con 25% di burro *	475.—	5.40/kg	5.68/kg
68	oli idrogenati (finora grasso d'arabidi) *	322.—	3.69/kg	3.88/kg
69	oli idrogenati, con 10% di burro *	386.—	4.41/kg	4.64/kg
70	oli idrogenati, con 25% di burro *	475.—	5.38/kg	5.66/kg
71	grasso commestibile misto *	304.—	3.53/kg	3.72/kg
72	grasso commestibile misto, aperto *	309.—	3.67/kg	3.86/kg
73	strutto americano, sciolto, in fusti originali	450.—	5.30/kg	5.60/kg
	in fusti intaccati	453.—	5.30/kg	5.60/kg
74	margarina commestibile (pani di 250 g, con 10% di grasso di burro e 6% di grasso di nocchie)	400.—	4.60/kg	4.84/kg
Uova (uova in guscio, indigene e importate): *				
75	in regioni rurali	—32 /pezzo	—34/pezzo	—36/pezzo
76	in centri urbani e semiurbani	—32 1/2 /pezzo	—35/pezzo	—37/pezzo
77	in regioni montane	—33 1/2 /pezzo	—36/pezzo	—38/pezzo
Polvere di uova (uova complete): *				
78	in sacchetti di 25 g	23.50/kg	—66/sacch.	—70/sacch.
79	in sacchetti di 50 g	22.50/kg	1.28/sacch.	1.35/sacch.
80	in sacchetti di 100 g	21.50/kg	2.45/sacch.	2.57/sacch.
Grassi da macelleria (grassi animali):				
81	lardo da salicce, senza cotenna	4.80/kg	—	—
82a	grasso suino, grezzo e lardo da fondere	—	4.20/kg	—
82b	strutto, puro, indigeno	4.70/kg	5.20/kg	—
82c	strutto americano * aperto:	—	—	—
	in fusti originali	4.50/kg	5.20/kg	—
82d	in fusti intaccati	4.53/kg	5.20/kg	—
83a	grasso bovino la, grezzo *	—	2.70/kg	—
83b	grasso bovino la, indigeno, fuso (per grassi da macelleria misti vedi *)	—	3.40/kg	—
Salsicce: *				
84	cervelas, 100 g peso grezzo minimo	—36/pezzo	—40/pezzo	—
85	wienerei, 100 g peso grezzo minimo	—47/pala	—52/pala	—
86	schübli, 200 g peso grezzo minimo	1.—/pala	1.10/pala	—
87	landjäger, 160 g peso grezzo minimo	—92/pala	1.—/pala	—
88a	salame, tipo Milano	10.90/kg	13.25/kg	—
	salame a fette, con pelle	—	1.50/100 g	—
	salame a fette, senza pelle	—	1.55/100 g	—
88b	salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—
88c	salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—
88d	mortadella	7.50/kg	1.—/100 g	—
89a	sanguinacci e salsicce di fegato	—	2.60/kg	—
89b	soli sanguinacci	—	2.—/kg	—
Carne suina: *				
90	spalla con osso, per arrosto	5.40/kg	6.60/kg	—
91	prosciutto con osso, per arrosto	5.60/kg	6.60/kg	—
92	lombo, senza osso	—	9.—/kg	—
93	costolette fresche (carré)	6.20/kg	7.20/kg	—
94a	costolette affumicate	6.90/kg	8.—/kg	—
94b	costolette salate	6.50/kg	7.40/kg	—
95a	pancetta fresca, con osso	6.40/kg	—	—
95b	pancetta affumicata, con osso	7.50/kg	8.50/kg	—
95c	pancetta affumicata, senza osso	7.80/kg	8.80/kg	—
95d	pancetta salata, con osso	6.50/kg	7.40/kg	—
95e	pancetta salata, senza osso	6.70/kg	7.60/kg	—
96a	prosciutto cotto, Ia	—	1.35/100 g	—
96b	prosciutto cotto, IIa	—	1.15/100 g	—
Fegato e rognone:				
97a	fegato di manzo e di vacca	—	5.40/kg	—
97b	rognone di manzo e di vacca	—	4.80/kg	—
98a	trippa di manzo, cotta, Ia	—	4.—/kg	—
98b	trippa di manzo, cotta, IIa	—	3.60 a 3.80	—
secondo la qualità				
Prezzi massimi netti per vendita al minuto				
		manzo Ia	manzo IIa	vacca
		fr./kg	fr./kg	fr./kg
Carne di manzo e di vacca:				
da bollito (25% al massimo di ossa):				
99	fiocco di punta, collo, scavo di pancina	4.40	4.20	4.—
100	altre qualità da bollito	4.80	4.60	4.20
101	pezzi speciali da bollito (biancostato delle coste basse, coste della schiena, reale, aletta)	5.—	4.80	4.40
d'arrosto (25% al massimo di ossa):				
102	traverso di spalla, magatello di spalla	5.—	4.80	4.40
103	soltosofa	5.20	5.—	4.50
104	ossobuco e anca	5.40	5.20	4.70

* Vedansi disposizioni complementari a cifra 2 qui appresso.

Voel

- 105 **Pane:** conformemente all'ordinanza N. 9 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione, del 14 agosto 1943, e in base alle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- 106 **Panini:** conformemente alla prescrizione N. 610 B/42 dell'UFPC.
- 107 **Pane speciale:** conformemente alla prescrizione N. 663 B/43 dell'UFPC.
- 108 **Zwieback e pane grattugiato:** pane grattugiato e zwieback da panetteria, conformemente alle prescrizioni N. 610 A/43 e 610 B/43; zwieback fabbricati da aziende industriali, conformemente alla prescrizione N. 443 A/43 dell'UFPC.
- 109 **Latte:** conformemente ai regolamenti locali; N. 636 A/42 (latte magro), 636 A/43 (latte da burro), 559 (yogurt); 611 A/43 e 611 B/43 (latte condensato e prodotti Nestlé).
- 110 **Burro:** come a prescrizione N. 637 A/43; burro fuso come a prescrizione 674 B/43.
- 111 **Formaggio:** conformemente alle prescrizioni speciali N. 422 B/43 (formaggio in scatola), 638 A/43 (formaggio molle), 661 B/43 (formaggio duro), 559 B/42 (formaggio alle erbe), 662 B/43 (formaggio d'Appenzello), 624 A/42 risp. 622 A/43 (ricotta) e 704 A/43 (formaggio da taglio di pasta molle e semimolle).
- 112 **Miele:** vedi prescrizione N. 417 A/44.
- 113 **Marmellata e conserve di frutta:** Valgono i prezzi massimi di listino delle fabbriche, rispettivamente i prezzi massimi stampati sugli imballaggi.
- 114 **Olio di oliva, surrogati di caffè, tè nero, come pure i generi di carne razionati, non contemplati in questa prescrizione:** Fino a nuovo avviso non vengono fissati dei prezzi massimi generali; i prezzi massimi di dettaglio per questi articoli sono basati sulle relative disposizioni speciali.

2. Disposizioni complementari:

Alle voci da 1 a 8, zucchero: Il prezzo d'ingrosso di fr. 104.— Il quintale per lo zucchero cristallino rappresenta il prezzo massimo anche per le forniture eseguite franco di porto all'artigianato (panettieri, pasticci, ecc.).

Per quanto concerne il prezzo di vendita massimo dello zucchero a quadrati (base sacchi) fornito dagli zuccherifici, esso è fissato a fr. 106.— Il quintale, franco stazione del compratore. I prezzi delle altre varietà di zucchero sono stabiliti dal «Listino dei margini» dello Zuccherificio Ruppertswil S.A. approvato dal nostro ufficio, del 20 aprile 1942.

Gli zuccherifici che forniscono direttamente la clientela dei loro compratori per colli possono applicare per tali invii un supplemento di al massimo 30 cent. il quintale che va a carico del margine del commercio in grosso. L'eccedenza della spesa di trasporto di tali invii, per rapporto alla spesa-base per spedizioni a vagoni dalla fabbrica alla stazione del compratore, può essere addossata a quest'ultimo.

Il prezzo massimo d'ingrosso di fr. 110.— Il quintale (prezzo massimo di vendita ai dettaglianti) dello zucchero a quadrati aperto, si riferisce a merce venduta in sacchi. Per lo zucchero venduto in casse, il prezzo massimo d'ingrosso è di fr. 113.75 il quintale per casse di 50 kg. I prezzi massimi di dettaglio fissati per lo zucchero a quadrati sciolto si riferiscono sia alla merce venduta in sacchi che a quella in casse.

Nel fissare i prezzi di vendita al minuto delle specie di zucchero non annoverate in questa prescrizione (zucchero-semola, polvere di zucchero, zucchero in stanga) si dovrà procedere in base alla prescrizione N. 328.

Alle voci da 14 a 21, paste alimentari: Per le paste tipo «Bologna» può essere prelevato un supplemento massimo di 5 cent. il chilogrammo sui prezzi della rispettiva voce.

Obbligo di vendita: Nei negozi di dettaglio in cui si vendono normalmente paste alimentari si deve mettere a disposizione della clientela dei «cornetti aperti» al prezzo massimo di fr. 1.07 il chilogrammo e menzionarli in modo chiaro come tali a fianco del prezzo.

I dettaglianti hanno, in via di massima, diritto di essere forniti della cosiddetta pasta «azione» nella proporzione praticata finora. Allo scopo di permettere ai dettaglianti di conformarsi all'obbligo di vendita sopra indicato, i rispettivi fabbricanti sono tenuti a fornire su richiesta ai loro dettaglianti un quarto almeno delle loro ordinazioni future di «cornetti aperti», al prezzo massimo d'acquisto predetto alla voce 14.

Qualora i fabbricanti producano specialità di paste alimentari per le quali l'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha accordato con autorizzazione speciale dei prezzi di vendita superiori ai prezzi massimi d'ingrosso fissati da questa prescrizione, i dettaglianti dovranno applicare il prezzo massimo di dettaglio che è stato comunicato loro dal fornitore.

Per le forniture di cornetti e di spaghetti «azione» in colli inferiori a 20 kg può essere computato fino a nuovo avviso il supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

Alla voce 34, semola di mais: Nei cantoni dei Grigioni e del Ticino i dettaglianti sono approvvigionati direttamente dai molini al prezzo massimo di fr. 66.50 il quintale, peso netto, senza sacco. Dal 2 febbraio 1942, il prezzo massimo di dettaglio nel cantone Ticino è di 74 cent. netti il chilogrammo oppure di 78 cent. lordi (con 5% di sconto), (vedi prescrizione N. 432 A/42, del 23 gennaio 1942).

Alle voci da 35 a 50, prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello.

Obbligo di vendita. Nei negozi di dettaglio in cui si vendono regolarmente del floechi e tritello di avena e orzo perlato, questi prodotti devono essere tenuti «aperti» a disposizione della clientela ai prezzi previsti alle voci da 35 a 37; le etichette che indicano i prezzi devono portare chiaramente la menzione «soggetto all'obbligo di vendita».

I dettaglianti possono esigere di massima che siano loro forniti ai rispettivi prezzi massimi i quantitativi spettanti di prodotti d'avena ed orzo perlato aperti. I fornitori sono tenuti ad approvvigionare i dettaglianti nella rispettiva misura.

I grossisti ed i dettaglianti che acquistano prodotti d'avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello aperti e li confezionano in pacchetti hanno il diritto di applicare un supplemento sui prezzi previsti per merce aperta solo con autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. S'intendono per pacchetti gli imballaggi di cartone con o senza carta all'interno o combinati con fogli di cellulosa (Cellul, Celloplane e simili), come pure i sacchetti di cellulosa o di carta combinata con fogli di cellulosa.

La confezione in sacchetti di carta praticata nel commercio al minuto non autorizza a computare un supplemento per la messa in sacchetti.

I mugnai ed i grossisti che confezionano dei prodotti di miglio e legumi a baccello in sacchetti di carta di 1 fino a 2 1/2 kg hanno diritto di conteggiare un supplemento di 3 cent. sui prezzi massimi stabiliti per la merce aperta. Anche in tali casi, i prezzi massimi di dettaglio fissati per la merce aperta non possono essere oltrepassati. I mugnai ed i grossisti interessati hanno l'obbligo di comunicare espressamente questa disposizione ai loro clienti.

Tutti i pacchetti contenenti prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello devono portare stampato il prezzo di vendita al minuto (... cent. con sconto minimo del 5%, oppure ... cent. netti). I sacchetti di cellulosa devono essere muniti di questa indicazione mediante un'etichetta interna ben visibile. È responsabile dell'iscrizione dei prezzi sui rispettivi imballaggi la ditta che confeziona i pacchetti.

I prezzi massimi fissati per le forniture al commercio al minuto s'intendono franco stazione destinataria per le spedizioni a mezzo ferrovia e franco domicilio per le consegne a mezzo autocarro. Per le spedizioni in comuni di montagna aventi diritto alla compensazione i prezzi massimi stabiliti per le forniture al commercio al minuto conformemente alle prescrizioni N. 718 A/43 e 718 A/44 s'intendono franco domicilio.

Alle voci 53 e 53 a, farina e semola di piselli: A partire dal 1° gennaio 1944, anche la farina e la semola di piselli (gialli e verdi) non possono essere vendute come articoli di marea ebe tutt'al più ai prezzi fissati alle voci 53 e 53 a.

Alle voci da 60 a 63, caffè soggetto all'obbligo di vendita: I grossisti e i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere a disposizione della loro clientela 30% almeno della vendita in grana complessiva di caffè sotto forma di caffè puro ai prezzi massimi delle voci 60 e 61 (caffè soggetto all'obbligo di vendita). I prezzi devono essere accompagnati dall'indicazione ben visibile «caffè a buco meuro torrefatto». I prezzi delle altre qualità di caffè vanno stabiliti conformemente alla prescrizione N. 543. I prezzi indicati alle voci 62 e 63 sono considerati come prezzi massimi assoluti.

Alle voci 64a e b, oli commestibili in recipienti da rendere: Nel caso in cui i recipienti da rendere venissero fatturati essi vanno ripresi allo stesso prezzo. L'introduzione del sistema di recipienti a nolo non deve creare alcun aggravio ai negozianti commestibili.

Alle voci 64e, 65 a 72: I prezzi possono essere applicati soltanto: 1° se questi sono stampati sugli imballaggi (secondo la prescrizione N. 649 A/43 è vietato di cambiare il prezzo stampato); 2° se non esiste una sorta di merce della stessa voce a prezzi più bassi.

Alle voci 71 e 72: Altri prezzi soltanto previa autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Alle voci 64a e c, 68 a 70: eccettuato l'olio di lino.

Alle voci da 75 a 77, uova in guscio: Per indicazioni più dettagliate, vedi prescrizione speciale N. 555 D/43 concernente i prezzi massimi della polvere di uova in pacchetti, del 22 gennaio 1943. Questa prescrizione speciale stabilisce anche i prezzi massimi della chiara d'uovo e della polvere di tuorli. I prezzi stabiliti per la vendita al minuto di polvere di uova complete s'intendono per merce già confezionata in sacchetti. Per merce sciolta i prezzi fissati si riducono di fr. 3.— a voce 78, di fr. 2.— a voce 79 e di fr. 1.— a voce 80, per eilogrammo.

Alle voci da 78 a 80, polvere d'uovo: Per ragguagli più dettagliati, vedi prescrizione speciale N. 555 D/43 concernente i prezzi massimi della polvere di uova in pacchetti, del 22 gennaio 1943. Questa prescrizione speciale stabilisce anche i prezzi massimi della chiara d'uovo e della polvere di tuorli. I prezzi stabiliti per la vendita al minuto di polvere di uova complete s'intendono per merce già confezionata in sacchetti. Per merce sciolta i prezzi fissati si riducono di fr. 3.— a voce 78, di fr. 2.— a voce 79 e di fr. 1.— a voce 80, per eilogrammo.

Alle voci 83a e b, grasso bovino, grezzo e fuso: I prezzi massimi stabiliti si riferiscono a merce di prima qualità. I prezzi di vendita delle qualità inferiori devono essere proporzionalmente ridotti. Per il cosiddetto «primo sugo» i dettaglianti devono attenersi al prezzo massimo comunicato dalle aziende produttrici, rispettivamente fornitori.

Alla voce 83b, grassi misti da macelleria (strutto + grasso bovino e prevalentemente grassi da macelleria + olio commestibile): I prezzi di questi prodotti devono essere fissati in proporzione dei prezzi massimi delle singole materie componenti. È ammesso un supplemento di 30 cent. per chilogrammo per spese di mescolatura. I commercianti sono autorizzati a maggiorare i loro prezzi di vendita (in franchi e centesimi) nella misura del rincaro dei prezzi di costo.

Alle voci da 84 a 89b, salsicce: Il peso grezzo minimo di 200 g indicato per i «Schöblig vale per i cosiddetti «Schöblig di Zurigo». Per quanto concerne i «Schöblig» con peso grezzo sensibilmente inferiore (per esempio «Emmentaler»), oppure sensibilmente superiore (per esempio «Schöblig di San Gallo»), i prezzi devono essere calcolati proporzionalmente ai prezzi stabiliti per i «Schöblig» di 200 g.

In quanto ai prezzi delle salsicce non annoverate qui sopra si rimanda alle disposizioni della prescrizione N. 627 A/44 del 22 febbraio 1944.

Salame, salametti, salamelle e mortadella: I prezzi massimi stabiliti per la vendita a dettaglianti s'intendono per forniture dirette dal fabbricante al dettagliante; per vendite dal grossista al dettagliante essi comportano 50 cent. il chilogrammo di più.

Salame «Blondini» e «nostrano»: Per queste specie di salame, i prezzi stabiliti possono essere maggiorati di un supplemento di 20 cent. il chilogrammo; per contro, i prezzi di dettaglio non subiscono alcuna modificazione.

Rimandiamo d'altronde alla prescrizione N. 627 B/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 22 marzo 1944.

Per quanto concerne i salami importati, vedi prescrizione N. 627 C/43.

Alle voci da 90 a 104, carne: Per quanto concerne la classifica della carne di manzo e di vacca si rimanda alla prescrizione N. 627 A/44 del 21 febbraio 1944. Per i pezzi speciali della carne di manzo, di vacca, di suini (dombò: codino, controfiletto, filetto; prosciutto affumicato con osso e spalla affumicata) sono autorizzati i supplementi di prezzo usuali.

Alle voci da 1 a 114: Tutte le merci offerte o esposte nel commercio al minuto devono essere munite di etichette o iscrizioni che indichino in modo chiaro i prezzi di vendita in franchi e centesimi conformemente alla prescrizione N. 572 A/44 del 29 settembre 1944 concernente l'affissione e la stampa dei prezzi di dettaglio. In quanto non siano state promulgate disposizioni speciali per singoli articoli, fanno allora stato i prezzi di dettaglio, imballaggio compreso (anche per vendite in imballaggi speciali; come per esempio imballaggi-regalo e per feste).

3. Supplementi di prezzo per forniture in grosso di merce aperta, in sacchi d'origine già intaccati (zucchero cristallino e a quadrati in sacchi, riso, farina, semola di frumento e di granoturco, prodotti a base d'avena e di orzo, prodotti di miglio e legumi a baccello). Non possono di regola essere riscossi dei supplementi per piccole quantità che sulle forniture di quantitativi inferiori al peso di un sacco d'origine. Non è quindi ammesso di riscuotere un supplemento per piccole quantità sulle forniture in un solo o medesimo invio di quantitativi superiori al peso di un sacco d'origine.

Per forniture di piccole quantità di merce aperta possono essere fatturate ai destinatari i supplementi seguenti: quantità (in sacchi intaccati) di 25 kg e più: massimo 2 cent. il chilogrammo; quantità (in sacchi intaccati) inferiori a 25 kg, massimo 3 cent. il chilogrammo. Questi supplementi possono essere applicati anche alle forniture di zucchero a quadrati e di zucchero-semola in pacchi uniformi già intaccati.

Per le forniture di cornetti e di spaghetti «azione» in colli inferiori a 20 kg può essere computato fino a nuovo avviso un supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

4. Vendite a consumatori importanti (economie domestiche collettive come: alberghi, ristoranti, ospedali, ecc.): Per tali forniture si dovrà applicare un prezzo equo medio fra il prezzo di vendita ai commercianti al minuto e il prezzo di dettaglio. Per le forniture di carne e salsicce, nonché di grassi da macelleria, si dovranno per contro accordare i ribassi usuali praticati finora. In quanto non siano prescritti dei prezzi uniformi per le forniture a rivenditori, si dovrà concedere su quest'ultime uno sconto equo.

5. I prezzi massimi per forniture ai dettaglianti s'intendono: per spedizioni a mezzo ferrovia, franco stazione destinataria; per forniture a mezzo autocarri, franco domicilio. Per le spedizioni in comuni di montagna aventi diritto alla compensazione, i prezzi massimi fissati per l'approvvigionamento del commercio al minuto conformemente alla prescrizione N. 718 A/43 s'intendono franco domicilio. In base alla prescrizione N. 718 A/43 i supplementi di trasporto per forniture in regioni montane applicati finora d'intesa con le autorità cantonali competenti (uffici cantonali dell'economia di guerra e uffici cantonali di controllo dei prezzi) non possono più essere riscossi dal 1° gennaio 1944.

6. Qualora circostanze speciali lo esigano, le autorità cantonali competenti possono proporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi di ridurre equamente i prezzi massimi stabiliti con questa prescrizione. Tale riduzione sarà fatta, se del caso, dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

7. In quanto i dettaglianti accordino alla clientela dei ribassi o abbuoni superiori al 5%, i prezzi di vendita lordi stabiliti da questa prescrizione possono essere proporzionalmente maggiorati purché, dedotto l'abbuono od il ribasso, i prezzi netti prescritti non siano sorpassati. Questo disciplinamento non concerne tuttavia le merci il cui prezzo massimo di vendita al minuto è già stato prescritto ai fabbricanti e da essi stampato sugli imballaggi conformemente alle prescrizioni stabilite.

8. D'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri facciamo espressamente osservare ai commercianti al minuto che la vendita prematura di derrate alimentari razionate (verso consegna di tagliandi di razionamento del mese susseguente) è vietata.

9. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

10. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

Montreux-Territet, 19 gennaio 1945.

Dipartimento federale dell'economia pubblica,
Il capo dell'Ufficio di controllo dei prezzi: R. PAHUD.

Schweizerische Ueberseetransporte

(Mittellung Nr. 98 des Kriegs-Transport-Amtes, vom 22. Januar 1945)

Export**Lissabon—Philadelphia:**

- Elger • XII, Lissabon ab 2. Dezember 1944 (in Bermudas mit Wellenbruch). Philadelphia erwartet gegen Ende Januar 1945.

Lissabon—Südamerika:

- St. Gotthard • XIX, Lissabon ab 30. November 1944 nach Buenos Aires (an 5. Januar 1945), Santos und Rio de Janeiro (zweite Hälfte Januar 1945 erwartet).

Import**Nordamerika:**

- Calanda • XX, Philadelphia ab 6. Januar; Lissabon an zweite Hälfte Januar 1945.
- Kassos • XXIII, Philadelphia ab gegen 23. Januar 1945; Lissabon an erste Hälfte Februar 1945.
- Helene Kulukundis • XXVI, New Orleans ab 20. Januar 1945; Lissabon an erste Hälfte 1945.
- Marpessa • XX, Philadelphia ab gegen 24. Januar 1945; Lissabon an erste Hälfte Februar 1945.
- Thetis • XXVI, Baltimore ab gegen 21./22. Januar nach Funchal und Las Palmas.
- Master Elias Kulukundis • XXIV, ab Philadelphia Ende Januar 1945; Lissabon an Mitte Februar 1945.
- Mount Aetna • XXI, Baltimore ab anfangs Februar 1945 nach St-Vincente.
- Lugano • XIII, Philadelphia ab erste Hälfte Februar 1945; Lissabon an Ende Februar.

Zentralamerika:

- Sântis • IX, ab: Port-au-Prince 30. Dezember 1944, Cardenas 6. Januar 1945; Puerto Barrios 13. Januar, Curaçao 20. Januar 1945; Lissabon an erste Hälfte Februar 1945.
- Helene Kulukundis • XXVI, ab: Havanna 31. Dezember 1944, New Orleans 20. Januar 1945; Lissabon an erste Hälfte Februar 1945.

Südamerika:

- Nereus • XX, Lissabon erwartet gegen 28. Januar 1945.
- St. Gotthard • XIV, ab: Rio Grande 3. Januar, Buenos Aires gegen 24. Januar 1945; Lissabon an zweite Hälfte Februar 1945.

Afrika:

- Stavros • XXI, ab: Beira 6. Januar 1945, Lourenço Marques 12. Januar 1945; Lissabon an Mitte Februar 1945.

Pendeldienst

- Zürich • V, in Lissabon.

17. 22. 1. 45.

Transports maritimes suisses

(Communication n° 98 de l'Office de guerre pour les transports, du 22 janvier 1945)

Exportation**Lisbonne—Philadelphia:**

- Elger • XII, départ de Lisbonne le 2 décembre 1944 (aux Bermudes avec rupture de l'arbre de transmission); attendu à Philadelphia vers la fin de janvier 1945.

Lisbonne—Amérique du Sud:

- St. Gotthard • XIX, départ de Lisbonne le 30 novembre 1944 pour Buenos-Ayres (arrivée le 5 janvier 1945), Santos et Rio de Janeiro (attendu dans la deuxième quinzaine de janvier 1945).

Importation**Amérique du Nord:**

- Calanda • XX, départ de Philadelphia le 6 janvier 1945; arrivée à Lisbonne dans la deuxième quinzaine de janvier 1945.
- Kassos • XXIII, départ de Philadelphia vers le 23 janvier 1945; arrivée à Lisbonne dans la première quinzaine de février 1945.
- Helene Kulukundis • XXVI, départ de New Orleans le 20 janvier 1945; arrivée à Lisbonne dans la première quinzaine de février 1945.
- Marpessa • XX, départ de Philadelphia vers le 24 janvier 1945; arrivée à Lisbonne dans la première quinzaine de février 1945.
- Thetis • XXVI, départ de Baltimore vers le 21/22 janvier 1945 pour Funchal et Las Palmas.
- Master Elias Kulukundis • XXIV, départ de Philadelphia vers la fin de janvier 1945; arrivée à Lisbonne vers la mi-février 1945.
- Mount Aetna • XXI, départ de Baltimore au début de février 1945, pour St-Vincente.
- Lugano • XIII, départ de Philadelphia dans la première quinzaine de février 1945; arrivée à Lisbonne vers la fin de février 1945.

Amérique centrale:

- Sântis • IX, départ de: Port-au-Prince le 30 décembre 1944, Cardenas le 6 janvier; Puerto Barrios le 13 janvier 1945, Curaçao le 20 janvier 1945; arrivée à Lisbonne dans la première quinzaine de février 1945.
- Helene Kulukundis • XXVI, départ de: La Havane le 31 décembre 1944, New Orleans le 20 janvier 1945; arrivée à Lisbonne dans la première quinzaine de février 1945.

Amérique du Sud:

- Nereus • XX, attendu à Lisbonne vers le 28 janvier 1945.
- St. Gotthard • XIV, départ de: Rio Grande le 3 janvier 1945, Buenos-Ayres vers le 24 janvier 1945; arrivée à Lisbonne dans la deuxième quinzaine de février 1945.

Afrique:

- Stavros • XXI, départ de: Beira le 6 janvier 1945, Lourenço-Marqués le 12 janvier; arrivée à Lisbonne vers la mi-février 1945.

Service navette

- Zürich • V, à Lisbonne.

17. 22. 1. 45.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

SUCCESSION DE SON ALTESSE LE KHEDIVE ABBAS HILMI II

Les banques, établissements de crédit et, d'une manière générale, toutes personnes physiques ou morales qui pourraient être dépositaires, sous quelque forme que ce soit, directement ou indirectement, d'avoirs dépendant de la succession de Son Altesse le Khedive Abbas Hilmi II, décédé à Genève, en son domicile, Quai du Mont-Blanc 5, le 20 décembre 1944, sont invités à se faire connaître dans le plus bref délai à M^e René Tchêraz, notaire à Genève, Rue du Rhône 19, commis pour procéder à l'inventaire de cette succession par ordonnance de la Justice de paix de Genève.

X 4

Wo finde ich den Brief?

Mit einem
Soennecken-Schriftenordner
finden Sie jeden Brief sofort.
Sie sparen sich Zeit und Ärger.



Scholl

Gebrüder Scholl Akt.-Ges. - Zürich
Poststrasse 3 / Paradeplatz Tf. (051) 23 57 10

DIFFIDA

Il sottoscritto avvocato Alberto Verda, Lugano, nominato dalla Pretura di Lugano-Campagna, in Lugano, amministratore giudiziario della successione fu

Caterina Friedli-Häfliger,

decessa a Novaggio il 27 dicembre 1944, diffida i creditori della successione a voler notificare le loro pretese alla Pretura di Lugano-Campagna suddetta entro il 19 febbraio 1945.

O 3

Avv. Alberto Verda,
amministratore giudiziario.

Steuer-Amnestie

Zuerst unseren Kommentar lesen!
Neueses Heft 72 Seiten + Kommentar
2 Fr. Marken oder Postkonto VIII/4147.

Verlag Organisator Zürich 6
Telephon (051) 26 23 75

Bank in Burgdorf

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre
Samstag den 3. Februar 1945, punkt 14 ¼ Uhr, im Hotel Stadthaus, Burgdorf

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Rechnung pro 1944; Beschlussfassung über Entlastung der Gesellschaftsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahlen:
 - a) von zwei in periodischen Austritt kommenden Mitgliedern des Verwaltungsrates,
 - b) der Kontrollstelle pro 1945.

Aktenaufgabe

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegt beim Sitz Burgdorf und bei der Filiale Hasle-Rüegsau zur Einsicht auf; jeder Aktionär ist berechtigt, 1 Exemplar Bericht und Rechnung zu erheben.

Stimmrechtsausweis

Stimmberechtigt ist, wer bis spätestens am 2. Februar 1945, um 17 Uhr, gegen Vorlage seiner Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz, bei der Geschäftsstelle in Burgdorf eine Stimmkarte bezogen hat. Am Versammlungstage selber werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben (Art. 12 der Statuten).

Burgdorf, den 17. Januar 1945.

BANK IN BURGDORF
Der Verwaltungsrat.

Les membres du conseil d'administration de la Fabrique d'horlogerie «ANGELUS» Stolz Frères, Société anonyme, Le Locle, ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur**ALBERT STOLZ**

Doyen des fondateurs de l'entreprise

Ils conserveront de ce chef aimé et respecté, qui a consacré 54 ans de sa vie à la fabrique, un souvenir ému et reconnaissant.

L'incinération a eu lieu lundi 22 janvier 1945 au crématoire de La Chaux-de-Fonds.

Le Locle, le 19 février 1945.

*Ski fahren stählt
die Nerven zum Lebenskampf*

**Bergsonne und Bergschnee — die kräftigen Heilmittel
unserer herrlichen Wintersportgebiete**

Berner Oberland, Graubünden, Ostschweiz, Zentralschweiz, Tessineralpen, Wailla, Léman,
Freiburg, Neuchâtel und Jura

Prospekte und Auskünfte über Fahrvergnügungen und vorteilhafte Hotelarrangements
durch die Hotels, Verkehrsvereine und Reisebüros.

Benützen Sie für Ihre Fahrten nach den Wintersportgebieten das Earlenahonement
und die Sonntagsбилlette.

Elwa-Elektro AG., Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung
auf Mittwoch den 31. Januar 1945, vormittags 11 Uhr, im Domizil
Stadthausquai 13, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 und Feststellung ihrer Durchführung.
2. Entsprechende Statutenänderung.
3. Diverses.

Die Anträge des Verwaltungsrates liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre bei der Gesellschaft auf. Z 39

ELWA - ELEKTRO AG.
Der Verwaltungsrat.



Das zuverlässige Uebersetzungsbüro für
fachgerechte, einwandfreie französische Texte
- **TRADOFFICE** -, Postfach **Genf 3**,
X 1 (1945) Telephone (022) 5 79 55

Occasion

Zu verkaufen ein gut erhalt.
Kassenschrank, Grösse:
95 x 70 x 55, feuersicher.

Preis: Fr. 550 ah hier.

Ed. Schärz, Bäckermeister,
Därigen (Thunersee).

Pfister

SCHILDER
für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 80923 Zürich 6

**HARTE-LOT-
SCHWEISSMATERIALIEN**
LAGERKÜHLFETT LAGERKÜHLÖL

LIEFERT  DIE

SPEZIALFABRIK
ED. BRUN WADENSWIL (ZÜRICH)
Gegr. 1886
PRODUKTIONSFÄHIGKEIT 15-20.000 Kg.
TELEPH. 956.802 TELEGR. BRUN

Gut organisierte Firma der

Lebensmittelbranche

mit grösserem Vertreterstab würde guten Artikel
im Vertrieb mitnehmen

Offerten unter Chiffre M 2395 Q an Publicitas
Basel.

Q 17

ADDITIONSMASCHINEN von
Reynold Müller, Spezialgeschäft
für Rechenmaschinen, Löwenstr. 55,
Zürich - Tel. (051) 25 65 83
offerieren lassen ist vorteilhaft,
weil ich Ihnen verschiedene erst-
klassige Marken vorführe.
Verlangen Sie unverbindliche
Probestellung!



Ordnung - Übersicht - Prosperität

2 Tabellen **AUG. MEYER-HAENER** Postscheckk
total Fr. 8.- Basel, Oberalpstraße 2 V 8883

RUF
ORGANISATION

Ein Anruf bei Ruf

und wir senden Ihnen umgehend
kostenlos die aufklärenden Druckstücke:

7 Vorteile, welche die Ruf-Buchhaltung
charakterisieren — eine Orientierung
für Geschäftsleiter.

Der Ruf-Buchhalter — eine Broschüre
für den Fachmann, sowie die Prospekte:

Ruf-Lohn- u. Gehaltsbuchhaltung
Ruf-Standard und Ruf-Portable
Ruf-Grill, Ruf-Pulte, Ruf-Boy.

RUF - BUCHHALTUNG
AKTIENGESELLSCHAFT
Zürich, Löwenstr. 19. Tel. (051) 25 74 80